



# Charles Gounod

(1818 - 1893)

## Faust

Faust est un opéra en cinq actes, sur un livret de Jules Barbier et Michel Carré, fondé sur la légende éponyme et la pièce de Goethe.

Créé au Théâtre Lyrique le 19 mai 1859 à Paris.

## Rôles

---

<b>Docteur Faust,</b>	(ténor)
<b>Méphistophélès,</b>	(basse)
<b>Marguerite,</b>	(soprano)
<b>Valentin,</b> frère de Marguerite,	(baryton)
<b>Wagner,</b> ami de Valentin,	(baryton)
<b>Siébel,</b> ami de Valentin,	(mezzo-soprano)
<b>Marthe Schwertlein,</b> voisine de Marguerite,	(mezzo-soprano)
Jeunes filles, fermiers, étudiants soldats, chœurs d'église...	(chœurs)

## Argument

---

### Acte I

---

Le vieux Docteur Faust se morfond dans son cabinet de travail : ne trouvant pas de sens à la vie, il attend sa fin. Pourtant, au moment de se donner la mort, les chants joyeux venant de l'extérieur le font hésiter.

Alors qu'il invoque Satan apparaît Méphistophélès, qui lui propose un pacte : il se place à son service sur Terre, mais Faust lui sera soumis dans l'au-delà. En lui montrant une jeune femme, Marguerite, dont il tombe aussitôt amoureux, Méphisto le convainc de signer.

### Acte II

---

Alors que des soldats, emmenés par Wagner, boivent et chantent en attendant leur départ à la guerre, Valentin s'inquiète du sort de sa sœur Marguerite, qu'il confie à Dieu.

Le jeune et candide Siebel promet de veiller sur elle quand Méphisto surgit et chante un air entraînant pour égayer la foule. Mais l'ambiance retombe lorsqu'il prédit à Wagner et Valentin une mort prochaine.

Alors qu'il sort son épée, Valentin voit son fer se briser : c'est avec un crucifix, offert par Marguerite, qu'il fait fuir le démon.

Faust demande à Méphisto de le mener à Marguerite. Le diable lui indique des étudiants qui dansent et parmi lesquels se trouve la jeune femme. Faust l'aborde mais la demoiselle le repousse poliment.

### **Acte III**

---

Dans le jardin de Marguerite, Siebel, amoureux, vient porter un bouquet de fleurs. Alors que le jeune homme s'enfuit, Faust paraît, intimidé.

Mais Méphisto éloigne ses scrupules et place sur le pas de la porte un coffret plein de précieux bijoux. De son côté, Marguerite songe à Faust, bien qu'elle l'ait repoussé.

Découvrant le coffret de Méphisto, Marguerite ne peut s'empêcher d'essayer les bijoux. Méphisto s'approche alors et écarte la voisine, Dame Marthe Schwerlein, afin que Faust puisse se trouver seul avec son amante : enfin, Faust et Marguerite s'avouent leur flamme et, poussés par Méphisto, tombent dans une douce étreinte.

### **Acte IV**

---

Rejetée par le village depuis qu'elle a mis au monde un enfant illégitime, Marguerite attend désespérément le retour de Faust, qui l'a abandonnée.

Seul Siebel reste à ses côtés. Marguerite va chercher à l'église le réconfort de la prière mais Méphisto lui apparaît, lui promettant l'enfer.

Cependant, les soldats rentrent au village. Parmi eux se trouve Valentin qui s'inquiète de sa sœur auprès de Siebel.

Mais Faust est également de retour, impatient de revoir Marguerite. Devant la maison de la jeune femme, Méphisto chante une sérénade.

Valentin les trouve là et exige de combattre Faust en duel pour sauver l'honneur de sa sœur. Avec l'aide de Méphisto, Faust lui porte un coup fatal. Avant d'expirer, Valentin maudit sa sœur.

### **Acte V**

---

C'est la Nuit de Walpurgis (fête païenne célébrant le 1er mai). Méphisto emmène Faust dans son royaume où ils assistent au banquet des reines de l'Antiquité. Soudain, Faust voit, dans une vision, Marguerite prête à être exécutée.

Il exige de la voir. Ils la trouvent dans sa prison : elle est condamnée pour avoir tué son enfant né de Faust. Les deux amants se retrouvent avec passion. Mais lorsque Méphisto apparaît, Marguerite rejette ses deux visiteurs et refuse de fuir, se livrant au Seigneur.

Alors qu'elle tombe inanimée, un chœur céleste annonce sa rédemption.

# ACTE I

## N° 1 - Introduction

### SCÈNE PREMIÈRE

*Le cabinet de Faust.*

*Faust seul.*

*Il fait nuit. – Faust est assis devant une table chargée de parchemins. La lampe est près de s'éteindre. Un livre est ouvert devant lui.*

## N° 2 - Scène et Chœur

### FAUST

Rien!

En vain j'interroge, en mon ardente veille,  
La nature et le Créateur;

Pas une voix ne glisse à mon oreille

Un mot consolateur!

J'ai languï, triste et solitaire,

Sans pouvoir briser le lien

Oui m'attache encore à la terre!

Je ne vois rien!

Je ne sais rien!

*Il ferme le livre et se lève. Le jour commence à poindre. Faust va ouvrir sa croisée.*

Le ciel pâlit! – Devant l'aube nouvelle

La sombre nuit

S'évanouit!

*Avec désespoir*

Encore un jour! – encore un jour qui luit!

O mort, quand viendras-tu m'abriter sous  
ton aile?

Eh bien! puisque la mort me fuit,

Pourquoi n'allé-je pas vers elle?

*Il saisit une fiole sur la table.*

Salut! ô mon dernier, matin!

J'arrive sans terreur au terme du voyage;

Et je suis, avec ce breuvage,

Le seul maître de mon destin!

*Il verse le contenu de la fiole dans une coupe en cristal. Au moment où il va porter la coupe à ses lèvres, des voix des jeunes filles se font entendre au dehors.*

### CHŒUR

Ah! Paresseuse fille

Qui sommeille encor!

Déjà le jour brille

Sous son manteau d'or;

Déjà l'oiseau chante

Ses folles chansons;

L'aube carressante

Sourit aux moissons;

Le ruisseau murmure,

La fleur s'ouvre au jour,

Toute la nature

S'éveille à l'amour.

### FAUST

Vains échos de la joie humaine,

Passez, passez votre chemin! ...

O coupe des aïeux, qui tant de fois fus  
pleine,

Pourquoi trembles-tu dans ma main?

*Il porte de nouveau la coupe à ses lèvres.*

### CHŒUR DES LABOUREURS

*derrière la scène*

Aux champs l'aurore nous rapelle!

On voit à peine l'hirondelle,

Oui vole et plonge d'un coup d'aile

Dans la profondeur du ciel bleu!

Le temps est beau! La terre est belle!

Aux champs l'aurore nous rapelle!

Beni soit Dieu!

### FAUST

Dieu.

*Il se laisse retomber dans son fauteuil.*

## N° 3 - Récitatif

### FAUST

Mais ce Dieu, que peut-il pour moi?

Me rendra-t-il l'amour, la jeunesse et la  
foi?

*Avec rage.*

Maudites soyez vous, ô voluptés humaines!

Maudites soient les chaînes

Oui me font ramper ici-bas!  
Maudit soit tout ce qui nous leurre,  
Vain espoir qui passe avec l'heure,  
Rêves d'amour ou de combats!  
Maudit soit le bonheur, maudites la  
science,  
La prière et la foit!  
Maudite sois-tu, patience!  
A moi, Satan! à moi!

*Méphistophélès apparaissant.*

SCÈNE II

*Faust et Méphistophélès*

N° 4 - Duo

MÉPHISTOPHÉLÈS  
Me voici! – D'où vient ta surprise?  
Ne suis-je pas mis à ta guise?  
L'épée au côté, la plume au chapeau,  
L'escarcelle pleine, un riche manteau  
Sur l'épaule; – en somme  
Un vrai gentilhomme!  
Eh bien! que me veux-tu, docteur!  
Parle, voyons! ... – Te fais-je peur?

FAUST  
Non!

MÉPHISTOPHÉLÈS  
Doutes-tu de ma puissance?

FAUST  
Peut-être!

MÉPHISTOPHÉLÈS  
Mets-la donc à l'épreuve!

FAUST  
Va-t'en!

MÉPHISTOPHÉLÈS  
Fi! c'est là ta reconnaissance!  
Apprends de moi qu'avec Satan  
L'on en doit user d'autre sorte,  
Et qu'il n'était pas besoin  
De l'appeler de si loin  
Pour le mettre ensuite à la porte!

FAUST  
Et que peux-tu pour moi?

MÉPHISTOPHÉLÈS  
Tout ... Mais dis-moi d'abord  
Ce que tu veux; – est-ce de l'or?

FAUST  
Que ferai-je de la richesse?

MÉPHISTOPHÉLÈS  
Bon, je vois où le bât te blesse!  
Tu veux la gloire?

FAUST  
Plus encor!

MÉPHISTOPHÉLÈS  
La puissance?

FAUST  
Non! Je veux un trésor  
Qui les contient tous! ...  
Je veux la jeunesse! ...  
A moi les plaisirs,  
Les jeunes maîtresses!  
A moi leurs caresses!  
A moi leurs désirs!  
A moi l'énergie  
Des instincts puissants,  
Et la folle orgie  
Du cœur et des sens!  
Ardente jeunesse,  
A moi les désirs,  
A moi ton ivresse,  
A moi les plaisirs!

MÉPHISTOPHÉLÈS  
Fort bien!  
Je puis contenter ton caprice.

FAUST  
Et que te donnerai-je en retour?

MÉPHISTOPHÉLÈS  
Presque rien!  
Ici, je suis à ton service,  
Mais là-bas, tu seras au mien!

FAUST  
Là-bas? ...

MÉPHISTOPHÉLÈS  
Là-bas ....  
*Lui présentant un parchemin*  
Allons, signe! – Eh quoi! ta main tremble!  
Que faut-il pour te décider?  
La jeunesse t'appelle; ose la regarder!

*Apparition de Marguerite au Rouet*

FAUST  
O merveille!

MÉPHISTOPHÉLÈS  
Eh bien! que t'en semble?

FAUST  
Donne! ...

MÉPHISTOPHÉLÈS  
Allons donc! ...  
*Prenant la coupe restée sur la table*  
Et maintenant,  
Maître, c'est moi qui te convie  
A vider cette coupe où fume en  
bouillonnant  
Non plus la mort, non plus le poison; mais  
la vie!

FAUST  
*prenant la coupe*  
A toi, à toi, à toi,  
Fantôme adorable et charmant!

*Il vide la coupe et se trouve métamorphosé  
en jeune et élégant seigneur. La vision  
disparaît.*

MÉPHISTOPHÉLÈS  
Viens!

FAUST  
Je la reverrai?

MÉPHISTOPHÉLÈS  
Sans doute.

FAUST  
Quand?

MÉPHISTOPHÉLÈS  
Aujourd'hui.

FAUST  
C'est bien!

MÉPHISTOPHÉLÈS  
En route!

## ACTE DEUXIÈME

*Une des portes de la ville. A gauche, un  
cabaret à l'enseigne du Dieu Bacchus.*

### SCÈNE PREMIÈRE

*Wagner, jeunes filles, matrones, bourgeois,  
étudiants, soldats*

### N° 5 - Chœur. Une Kermesse

ETUDIANTS  
*dans la taverne*  
Vin ou bière,  
Bière ou vin,  
Que mon verre  
Soit plein!  
Sans vergogne,  
Coup sur coup,  
Un ivrogne  
Boit tout!

WAGNER  
Jeune adepte  
Du tonneau,  
N'en excepte  
Que l'eau!  
Que ta gloire,  
Tes amours,  
Soient de boire  
Toujours!

ÉTUDIANTS.  
Jeune adepte  
Du tonneau *etc.*

*Ils trinquent et boivent*

**SOLDATS**

Filles ou forteresses,  
C'est tout un, morbleu!  
Vieux burgs, jeunes maîtresses  
Sont pour nous un jeu!  
Celui qui sait s'y prendre  
Sans trop de façon,  
Les oblige à se rendre  
En payant rançon!

**BOURGEOIS**

Aux jours de dimanche et de fête,  
J'aime à parler guerre et combats:  
Tandis que les peuples là-bas  
Se cassent la tête.  
Je vais m'asseoir sur les coteaux  
Qui sont voisins de la rivière,  
Et je vois passer les bateaux  
En vidant mon verre !

*Bourgeois et soldats remontent vers le fond  
du théâtre*

**JEUNES FILLES**

Voyez ces hardis compères  
Qui viennent là-bas;  
Ne soyons pas trop sévères,  
Retardons le pas.

*Elles gagnent la droite du théâtre*

**JEUNES ÉTUDIANTS**

Voyez ces mines gaillardes  
Et ces airs vainqueurs!  
Amis, soyons sur nos gardes,  
Tenons bien nos cœurs!

**MATRONES**

*observant les étudiants et les jeunes filles*  
Voyez après ces donzelles  
Courir ces messieurs!  
Nous sommes aussi bien qu'elles,  
Sinon beaucoup mieux!

*Tous les groupes redescendent en scène.*

**SCÈNE II**

*Valentin, Wagner, Siebel, Étudiants*

**N° 6 - Scène et Récitatif**

**VALENTIN**

*paraissant, il tient une petite médaille  
d'argent à la main*  
O sainte médaille,  
Qui me viens de ma sœur,  
Au jour de la bataille,  
Pour écarter la mort,  
Reste là sur mon cœur!

*Il passe la médaille à son cou et se dirige  
vers le cabaret*

**WAGNER**

Ah! voici Valentin qui nous cherche sans  
doute!

**VALENTIN**

Un dernier coup, messieurs, et mettons-  
nous en route!

**WAGNER**

Qu'as-tu donc?  
Quels regrets attristent nos adieux?

**VALENTIN**

Comme vous, pour longtemps, je vais  
quitter ces lieux;  
J'y laisse Marguerite, et, pour veiller sur  
elle,  
Ma mère n'est plus là!

**SIEBEL**

Plus d'un ami fidèle  
Saura te remplacer à ses côtés!

**VALENTIN**

Merci!

**SIEBEL**

Sur moi tu peux compter!

**CHŒUR**

Compte sur nous aussi!

## Invocation

*[Supplément de Gounod]*

VALENTIN

Avant de quitter ces lieux,  
Sol natal de mes aïeux  
A toi, seigneur et Roi des cieux  
Ma sœur je confie,  
Daigne de tout danger  
Toujours, toujours la protéger  
Cette sœur si chérie!  
Délivré d'une triste pensée  
J'irai chercher la gloire, la gloire au seins  
des ennemis,  
Le premier, le plus brave au fort de la  
mêlée,  
J'irai combattre pour mon pays.  
Et si vers lui, Dieu me rappelle,  
Je veillerai sur toi fidèle,  
O Marguerite!

Avant de quitter ces lieux,  
Sol natal de mes aïeux,  
A toi, seigneur et Roi des cieux,  
Ma sœur je confie!  
O Roi des cieux, jette les yeux,  
Protège Marguerite, Roi des cieux!

WAGNER

Allons, amis! point de vaines alarmes!  
A ce bon vin ne melons pas de larmes!  
Buvons, trinquons, et qu'un joyeux refrain  
Nous mette en train!

CHŒUR

Buvons, trinquons, et qu'un joyeux refrain  
Nous mette en train!

WAGNER

Un rat plus poltron que brave,  
Et plus laid que beau,  
Logeait au fond d'une cave,  
Sous un vieux tonneau,  
Un chat ...

## SCÈNE III

*Les mêmes, Méphistophélès*

MÉPHISTOPHÉLÈS

Pardon!

WAGNER

Hein! ...

MÉPHISTOPHÉLÈS

Parmi vous, de grâce,  
Permettez-moi de prendre place!  
Que votre ami d'abord achève sa chanson!  
Moi, je vous en promets plusieurs de ma  
façon.

WAGNER

Une seule suffit, pourvu quelle soit bonne!

MÉPHISTOPHÉLÈS

Je ferai de mon mieux –  
Pour n'ennuyer personne!

### N° 7 - Ronde du veau d'or

MÉPHISTOPHÉLÈS

Le veau d'or est toujours debout!  
On encense  
Sa puissance,  
D'un bout du monde à l'autre bout!  
Pour fêter l'infâme idole  
Roi et peuples confondus,  
Au bruit sombre des écus,  
Dansent une ronde folle  
Autour de son piédestal!...  
Et Satan conduit le bal!

CHŒUR

Et Satan conduit le bal!

MÉPHISTOPHÉLÈS

Le veau d'or est vainquer des dieux!  
Dans sa gloire  
Dérisoire  
Le monstre abjecte insulte aux cieux  
Il contemple, ô rage étrange!  
A ses pieds le genre humain  
Se ruant, le fer en main,  
Dans le sang et dans la fange

Où brille l'ardent métal!  
Et Satan conduit le bal!

CHŒUR  
Et Satan conduit le bal!

### N° 8 - Récitatif et Choral des Epées

CHŒUR  
Merci de ta chanson.

VALENTIN  
Singulier personnage!

WAGNER  
Nous ferez-vous l'honneur de trinquer avec nous?

MÉPHISTOPHÉLÈS  
*prenant son verre*  
Volontiers! ...  
*saisissant la main de Wagner*  
Ah, voici qui m'attriste pour vous!  
Vous voyez cette ligne?

WAGNER  
Eh bien?

MÉPHISTOPHÉLÈS  
Fâcheux présage!  
Vous vous ferez tuer en montant à l'assaut!

SIEBEL  
Vous êtes donc sorcier?

MÉPHISTOPHÉLÈS  
*prenant la main de Siebel*  
Tout juste autant qu'il faut  
Pour lire dans ta main  
Que le ciel te condamne  
A ne plus toucher une fleur  
Sans qu'elle se fane!

SIEBEL  
Moi?

MÉPHISTOPHÉLÈS  
Plus de bouquets à Marguerite!

VALENTIN  
Ma sœur! ...  
Qui vous a dit son nom?

MÉPHISTOPHÉLÈS  
Prenez garde, mon brave!  
Vous vous ferez tuer par quelqu'un que je sais!  
*Il arrache le verre des mains de Wagner*  
A votre santé!  
Peuh! que ton vin est mauvais! ...  
Permettez-moi de vous en offrir de ma cave.  
*Il monte sur le banc et trappe sur un petit tonneau surmonté d'un Bacchus qui sert d'enseigne au cabaret.*  
Holà! Seigneur Bacchus! A boire! ...  
Approchez-vous!  
Chacun sera servi selon ses goûts!  
A la santé que tout à l'heure  
Vous portiez, mes amis, à Marguerite!

VALENTIN  
*il arrache le verre des mains de Méphistophélès et enjette le contenu qui s'enflamme en tombant à terre.*  
Assez!  
Si je ne te fais taire à l'instant,  
Que je meure!

WAGNER ET LE CHŒUR  
Holà!...

*Valentin, Siebel et les étudiants tirent les épées contre Méphistophélès.*

MÉPHISTOPHÉLÈS  
*riant*  
Pourquoi trembler, vous qui me menacez?

*Il trace un cercle autour de lui avec son épée.*

VALENTIN  
Mon fer, ô surprise!  
Dans les airs se brise!

*Tous s'élancent sur Méphistophélès s'arrêtent comme devant une barrière invisible. L'épée de Valentin se brise.*



SIEBEL, VALENTIN, WAGNER,  
CHŒUR  
De l'enfer qui vient émousser  
Nos armes  
Nous ne pouvons pas repousser  
Les charmes!

*Tous prennent leurs épées par la lame et le  
present sous forme de croix à  
Méphistophélès.*

VALENTIN  
Mais puisque tu brises le fer,  
Regarde! ...  
C'est une croix qui, de l'enfer,  
Nous garde!

SCÈNE IV  
*Méphistophélès, Faust*

MÉPHISTOPHÉLÈS  
*remettant son épée au fourneau*  
Nous nous retrouverons, mes amis! –  
Serviteur!

FAUST  
*entrant*  
Qu'as-tu donc?

MÉPHISTOPHÉLÈS  
Rien! – A nous deux, cher Docteur,  
Qu'attendez-vous de moi?  
Par où commencerai-je?

FAUST  
Où se cache la belle enfant  
Que ton art m'a fait voir? –  
Est-ce un vain sortilège?

MÉPHISTOPHÉLÈS  
Non pas, mais contre nous sa vertu la  
protège;  
Et le ciel même la défend.

FAUST  
Qu'importe? Je le veux! Viens!  
Conduit-moi vers elle!  
Ou je me sépare de toi.

MÉPHISTOPHÉLÈS  
Il suffit! ... je tiens trop à mon nouvel  
emploi  
Pour vous laisser douter un instant de mon  
zèle!  
Attendons! ... Ici même, à ce signal joyeux,  
La belle et chaste enfant va paraître à vos  
yeux!

SCÈNE V  
*Les mêmes, jeunes filles, matrones,  
étudiants, bourgeois, puis Siebel et  
Marguerite*

**N° 9 - Valse et Chœur**

*Étudiants et jeunes filles commencent à  
danser. Les bourgeois suivent.*

CHŒUR  
Ainsi que la brise légère  
Soulève en épais tourbillons  
La poussière  
Des sillons,  
Que la valse nous entraîne!  
Faites retentir la plaine  
De l'éclat de vos chansons!

MÉPHISTOPHÉLÈS  
*à Faust*  
Vois ces filles  
Gentilles!  
Ne veux-tu pas  
Aux plus belles  
D'entre elles  
Offrir ton bras?

FAUST  
Non, fais trêve  
A ce ton moqueur!  
Et laisse mon cœur  
A son rêve! ...

SIEBEL  
C'est par ici que doit passer Marguerite!

QUELQUES JEUNES FILLES  
*s'approchant de Siebel*  
Faut-il qu'une fille à danser vous invite?

SIEBEL

Non! ... non! ... je ne veux pas valser! ...

CHŒUR

Ainsi que la brise légère  
Soulève en épais tourbillons  
La poussière  
Des sillons,  
Que la valse vous entraîne!  
Faites retentir la plaine  
De l'éclat de vos chansons!

*Marguerite parait.*

FAUST

La voici! ... C'est elle! ...

MÉPHISTOPHÉLÈS

Eh bien, aborde-la!

SIEBEL

*faisant un pas vers Marguerite*  
Marguerite! ...

MÉPHISTOPHÉLÈS

*se mettant devant Siebel et lui barrant le passage*  
Plaît-il?

SIEBEL

Maudit homme! encor là! ...

MÉPHISTOPHÉLÈS

Eh quoi, mon ami! vous voilà! ...  
Ah! ah! vraiment! mon ami! vous voilà!

FAUST

*abordant Marguerite*  
Ne permettez-vous pas, ma belle  
demoiselle,  
Qu'on vous offre le bras pour faire le  
chemin?

MARGUERITE

Non, monsieur! je ne suis demoiselle, ni  
belle,  
Et je n'ai pas besoin qu'on me donne la  
main!

*Elle passe devant Faust et s'éloigne.*

FAUST

Par le ciel! que de grâce ... et quelle  
modestie!  
O belle enfant, je t'aime ...

SIEBEL

Elle est partie!

MÉPHISTOPHÉLÈS

*à Faust*  
Eh bien?

FAUST

Eh bien! On me repousse!

MÉPHISTOPHÉLÈS

*en riant*  
Allons! à tes amours  
Je le vois, cher docteur, il faut prêter  
secours!

*Méphistophélès et Faust s'éloignent.*

PREMIÈRE GROUPE DE JEUNES  
FILLES

Qu'est-ce donc?

DEUXIÈME GROUPE DE JEUNES  
FILLES

Marguerite,  
Qui de ce beau seigneur refuse la conduite!  
...

LES ÉTUDIANTS

Valsons encor! ...

TOUS

Valsons toujours! ...

CHŒUR

Ainsi que la brise légère  
Soulève en épais tourbillons  
La poussière  
Des sillons.  
Que la valse vous entraîne  
Faites retentir la plaine  
De l'éclat de vos chansons.  
Jusqu'à perdre haleine! ...  
Jusqu'à mourir!  
Un dieu les entraîne,

C'est le plaisir! ...  
La terre tournoie!  
Et fuit loin d'eux!  
Quel bruit, quelle joie  
Dans tous les yeux!

## ACTE TROISIÈME

*Le jardin de Marguerite. Au fond, un mur percé d'une petite porte. A gauche, un bosquet. A droite, un pavillon dont la fenêtre fait face au public. Arbres et massifs.*

### N° 10 - Entr'acte et couplets

#### SCÈNE I

*Siebel entre par la petite porte du fond et s'arrête sur le seuil du pavillon, près d'un massif de roses et de lilas.*

#### SIEBEL

Faites-lui mes aveux,  
Portez mes vœux,  
Fleurs écloses près d'elle,  
Dites-lui qu'elle est belle,  
Que mon cœur nuit et jour  
Languit d'amour!  
Révélez à son âme  
Le secret de ma flamme!  
Qu'il s'exhale avec vous  
Parfums plus doux! ...  
*Il cueille une fleur.*  
Fanée!  
*Il jette la fleur avec dépit*  
Ce sorcier que Dieu condamne  
M'a porté malheur!  
*Il cueille une autre fleur qui s'effeuille encore.*  
Je ne puis sans qu'elle se fane  
Toucher une fleur!  
Si je trempais mes doigts dans l'eau bénite!  
C'est là que chaque soir vient prier  
Marguerite!  
*Il trempe ses doigts dans le bénitier accroché au mur.*  
Voyons maintenant! voyons vite!

Elles se fanent! ... Non! – Satan, je ris de toi!

C'est en vous que j'ai foi;  
Parlez pour moi!  
Qu'elle puisse connaître  
L'émoi qu'elle a fait naître,  
Et dont mon cœur troublé  
N'a point parlé!  
Si l'amour l'effarouche,  
Que la fleur sur sa bouche  
Sache au moins déposer  
Un doux baiser!

*Il disparaît dans les massifs du jardin.*

#### SCÈNE II

*Faust, Méphistophélès, Siebel*

### N° 11 - Scène et Récitatif

*Faust et Méphistophélès entrent par la porte du fond.*

FAUST  
C'est ici?

MÉPHISTOPHÉLÈS  
Suivez-moi!

FAUST  
Que regardes-tu là.

MÉPHISTOPHÉLÈS  
Siebel, votre rival!

FAUST  
Siebel!

MÉPHISTOPHÉLÈS  
Chut! ... le voila!

*Méphistophélès et Faust entrent dans le bosquet.*

SIEBEL  
*rentrant en scène, un bouquet à la main*  
Mon bouquet n'est-il pas charmant?

MÉPHISTOPHÉLÈS

*à part*

Charmant!

SIEBEL

Victoire!

Je lui raconterai demain toute l'histoire,  
Et, si l'on veut savoir le secret de mon  
cœur,  
Un baiser lui dira le reste!

*Il attache le bouquet à la porte du pavillon.*

MÉPHISTOPHÉLÈS

*à part*

Séducteur!

SCÈNE III

*Méphistophélès, Faust*

MÉPHISTOPHÉLÈS

Attendez-moi là, cher docteur!  
Pour tenir compagnie aux fleurs de votre  
élève,  
Je vais vous chercher un trésor  
Plus merveilleux, plus riche encor  
Que tous ceux qu'elle voit en rêve!

FAUST

Laisse moi!

MÉPHISTOPHÉLÈS

J'obéis! ... Daignez m'attendre ici!

*Il sort par la porte du fond.*

FAUST

Quel trouble inconnu me pénètre?  
Je sens l'amour s'emparer de mon être  
O Marguerite! à tes pieds me voici!

SCÈNE IV

*Faust seul*

**N° 12 - Cavatine**

FAUST

Salut! demeure chaste et pure, où se devine

La présence d'une âme innocente et devine!

...

Que de richesse en cette pauvreté!

En ce réduit que de félicité! ...

O nature, c'est là que tu la fis si belle,

C'est là que cette enfant à grandi sous ton  
aile,

A dormi sous tes yeux!

Là que, de ton haleine enveloppant son  
âme,

Tu fis avec amour épanouir la fêmm

En cet ange des cieux!

Salut! demeure chaste et pure, où se devine

La présence d'une âme innocente et devine!

SCÈNE V

*Méphistophélès, Faust*

**N° 13 - Scène**

MÉPHISTOPHÉLÈS

*il a une cassette sous le bras*

Alerte, la voila! ... Si le bouquet l'emporte  
Sur l'écrin, je consens à perdre mon  
pouvoir.

FAUST

Fuyons, je veux ne jamais la revoir!

MÉPHISTOPHÉLÈS

Quel scrupule vous prend! ...

Sur le seuil de la porte,

Voici l'écrin placé! ... venez! ... j'ai bon  
espoir! ...

*Il place la cassette sur le seuil du pavillon.*

*Sortent.*

SCÈNE VI

*Marguerite, seule*

**N° 14 - Récitatif**

MARGUERITE

*entre par la porte du fond et descend en  
silence j'usque sur le devant de la scène*

Je voudrais bien savoir quel était ce jeune  
homme,

Si c'est un grand seigneur, et comment il se nomme?

*Elle s'assied dans le bosquet, devant son rouet et chante*

#### **N° 14 - Chanson du Roi de Thule**

I.

Il était un roi de Thulé  
Qui, jusqu'à la tombe fidèle,  
Eut, en souvenir de sa belle,  
Une coupe en or ciselé! ...  
*S'interrompant*  
Il avait-bonne grâce, à ce qu'il m'a semblé.  
*Reprenant sa chanson*  
Nul trésor n'avait tant de charmes!  
Dans les grands jours il s'en servait,  
Et chaque fois qu'il y buvait,  
Ses yeux se remplissaient de larmes! ...

II.

Quand il sentit venir la mort,  
Etendu sur sa froide couche,  
Pour la porter jusqu'à sa bouche  
Sa main fit un suprême effort! ...  
*S'interrompant*  
Je ne savais que dire, et j'ai rougi d'abord.  
*Reprenant sa chanson*  
Et puis, en l'honneur de sa dame,  
Il but une dernière fois;  
La coupe trembla dans ses doigts,  
Et doucement il rendit l'âme!  
*Elle se lève*  
Les grands seigneurs ont seuls des airs si résolus,  
Avec cette douceur!  
Allons! n'y pensons plus!  
Cher Valentin, si Dieu m'écoute,  
Je te reverrai! me voilà  
Toute seule!

*Elle se dirige vers le pavillon et aperçoit le bouquet suspendu à la porte*  
Un bouquet! ...  
*Elle prend le bouquet.*  
C'est de Siebel, sans doute!  
Pauvre garçon!

*Apercevant la cassette.*

Que vois-je là? ...  
D'où ce riche coffret peut-il venir? ... Je n'ose  
Y toucher, et pourtant ... – Voici la clef, je crois! ...  
Si je l'ouvrais! ... ma main tremble! ...  
Pourquoi?  
Je ne fais, en l'ouvrant, rien de mal, je suppose! ...  
*Elle ouvre la cassette et laisse tomber le bouquet.*  
O Dieu! que de bijoux! ... est-ce un rêve charmant  
Qui m'éblouit, ou si je veille? ...  
Mes yeux n'ont jamais vu de richesse pareille! ...

*Elle place la cassette sur une chaise et s'agenouille pour se parer.*

Si j'osais seulement  
Me parer un moment  
De ces pendants d'oreille! ...  
*Elle tire des boucles d'oreille de la cassette*  
Ah! voici justement,  
Au fond de la cassette,  
Un miroir! ... comment  
N'être pas coquette?

#### **N° 14 - Air des bijoux**

*Elle se pare des boucles d'oreilles, se lève et se regarde dans le miroir.*

Ah! je ris de me voir,  
Si belle en ce miroir!  
Est-ce toi, Marguerite?  
Réponds-moi, réponds vite! –  
Non! non! – ce n'est plus toi!  
Non! non! – ce n'est plus ton visage!  
C'est la fille d'un roi,  
Qu'on salue au passage! –  
Ah, s'il était ici! ...  
S'il me voyait ainsi!  
Comme une demoiselle,  
Il me trouverait belle.  
*Elle se pare du collier.*  
Achevons la métamorphose!  
Il me tarde encor d'essayer

Le bracelet et le collier!  
Elle se pare du bracelet et se lève.  
Dieu! c'est comme une main qui sur mon  
bras se pose!  
Ah! je ris de me voir  
Si belle en ce miroir!  
Est-ce toi, Marguerite?  
Reponds-moi, reponds vite! –  
Ah, s'il était ici! ...  
S'il me voyait ainsi!  
Comme une demoiselle,  
Il me trouverait belle.  
Marguerite, ce n'est plus toi,  
Ce n'est plus ton visage,  
Non! c'est la fille d'un roi,  
Qu'on salue au passage.

#### SCÈNE VII

*Marthe, Marguerite*

#### N° 15 - Scène

MARTHE

*entrant par la petite porte*  
Seigneur Dieu, que vois-je! comme vous  
voilà belle,  
Mon ange! ... – D'où vient ce riche écrin?

MARGUERITE

*embarrassée*  
Hélas! on l'aura par mégarde apporté.

MARTHE

Que non pas!  
Ces bijoux sont à vous, ma chère  
demoiselle!  
Qui, c'est là le cadeau d'un seigneur  
amoureux!  
Mon cher époux jadis était moins  
généreux!

#### SCÈNE VIII

*Les mêmes, Méphistophélès, Faust*

MÉPHISTOPHÉLÈS

*faisant une grande révérence*  
Dame Marthe Schwertlein, s'il vous plaît?

MARTHE

Qui m'appelle?

MÉPHISTOPHÉLÈS

Pardon d'oser ainsi nous présenter chez  
vous!

*bas à Faust*

Vous voyez qu'elle a fait bon accueil aux  
bijoux?

*haut à Marthe*

Dame Marthe Schwertlein!

MARTHE

Me voici!

MÉPHISTOPHÉLÈS

La nouvelle  
Que j'apporte n'est pas pour vous mettre en  
gaieté. –  
Votre mari, madame, est mort et vous  
salue!

MARTHE

Ah! ... grand Dieu! ...

MARGUERITE

Qu'est-ce donc?

MÉPHISTOPHÉLÈS

Rien! ...

MARTHE

O calamité! O nouvelle imprévue! ...

MARGUERITE

*à part*  
Malgré moi mon cœur tremble  
Et tressaille à sa vue!

FAUST

*à part*  
La fièvre de mes sens se dissipe à sa vue !

MÉPHISTOPHÉLÈS

*à Marthe*  
Votre mari, madame, est mort et vous  
salue!

MARTHE

Ne m'apportez-vous rien de lui?

MÉPHISTOPHÉLÈS  
Rien ! Et pour le punir,  
Il faut dès aujourd'hui  
Chercher quelqu'un qui le remplace !

FAUST  
*à Marguerite*  
Pourquoi donc quitter ces bijoux ?

MARGUERITE  
Ces bijoux ne sont pas à moi !  
Laissez, de grâce !

MÉPHISTOPHÉLÈS  
*à Marthe*  
Qui ne serait heureux d'échanger avec  
vous  
La bague d'hyménée ?

MARTHE  
Ah! bah! Plaît-il?

MÉPHISTOPHÉLÈS  
Hélas, cruelle destinée!

#### N° 16 - Quatuor

*Marthe et Méphistophélès causent à voix  
basse*

FAUST  
*à Marguerite*  
Prenez mon bras un moment.

MARGUERITE  
*se défendant*  
Laissez! ... Je vous en conjure!

MÉPHISTOPHÉLÈS  
*à Marthe*  
Votre bras!

MARTHE  
*à part*  
Il est charmant!

MÉPHISTOPHÉLÈS  
*à part*  
La voisine est un peu mûre.

MARGUERITE  
Je vous en conjure!

MARTHE  
Quelle noble allure!

FAUST  
Ame douce et pure !

MÉPHISTOPHÉLÈS  
Elle est un peu mûre.

MARTHE  
Ainsi vous voyagez toujours?

MÉPHISTOPHÉLÈS  
Toujours! Dure nécessité, Madame  
Dure nécessité!  
Sans ami, sans parents! ... sans femme. Ah!

MARTHE  
Cela sied encore aux beaux jours!  
Mais plus tard, combien il est triste  
De vieillir seul, en égoïste! ...

MÉPHISTOPHÉLÈS  
J'ai frémi souvent, j'en conviens,  
Devant cette horrible pensée! ...

MARTHE  
Avant que l'heure en soit passée  
Digne seigneur, songez-y bien!

MÉPHISTOPHÉLÈS  
J'y songerai!

MARTHE  
Songez-y bien!

*Ils s'éloignent. Marguerite et Faust  
rentrent en scène.*

FAUST  
Eh quoi! toujours seule?...

MARGUERITE  
Mon frère est soldat; j'ai perdu ma mère;  
Puis ce fut un autre malheur,  
Je perdîs ma petite sœur!  
Pauvre ange! Elle m'était bien chère! ...

C'était mon unique souci;  
Que de soins, hélas! ... que de peines! ...  
C'est quand nos âmes en sont pleines  
Que la mort nous les prend ainsi! ...  
Sitôt qu'elle s'éveillait, vite  
Il fallait que je fusse là!  
Elle n'aimait que Marguerite! ...  
Pour la voir, la pauvre petite,  
Je reprendrais bien tout cela! ...

FAUST  
Si le Ciel, avec un sourire,  
L'avait faite semblable à toi,  
C'était un ange! ... oui, je le crois! ...

*Méphistophélès et Marthe reparaisent.*

MARGUERITE  
Vous moquez-vous?

FAUST  
Non, je t'admire!

MARGUERITE  
Je ne vous crois pas!  
Et de moi tout bas  
Vous riez sans doute!...  
J'ai tort de rester  
Pour vous écouter!...  
Et pourtant j'écoute!...

FAUST  
Laisse-moi ton bras!...  
Dieu ne m'a-t-il pas  
Conduit sur la route?  
Pourquoi redouter,  
Hélas! d'écouter?...  
Mon cœur parle ; écoute!...

MARTHE  
Vous n'entendez pas,  
Et de moi tout bas  
Vous riez sans doute !  
Avant d'écouter,  
Pourquoi vous hâter  
De vous mettre en route ?

MÉPHISTOPHÉLÈS  
Ne m'accusez pas,  
Si je dois, hélas!

Me remettre en route.  
Faut-il attester  
Qu'on voudrait rester  
Quand on vous écoute ?

MARGUERITE  
*à Faust*  
Retirez-vous ! Voici la nuit.

FAUST  
Chère âme !

MARGUERITE  
Laissez-moi! ...  
*Elle se dégage et s'enfuit.*

FAUST  
Ah! méchante! ... on me fuit!  
*Il la suit.*

MÉPHISTOPHÉLÈS  
*à part, tandis que Marthe, dépitée, lui tourne le dos*  
L'entretien devient trop tendre!  
Esquivons-nous!

*Il se cache derrière un arbre.*

MARTHE  
*à part*  
Comment m'y prendre?  
Se retournant  
Eh bien! il est parti! ... Seigneur!

MÉPHISTOPHÉLÈS  
Oui! ...

MARTHE  
Cher seigneur!  
Elle s'éloigne.

MÉPHISTOPHÉLÈS  
Cours après moi! Ouf!  
Cette vieille impitoyable  
De force ou de gré, je crois,  
Allait épouser le diable!



FAUST  
*dans la coulisse*  
Marguerite!

MARTHE  
*dans la coulisse*  
Cher seigneur!

MÉPHISTOPHÉLÈS  
Serviteur!

SCÈNE IX  
*Siebel, Marthe, Méphistophélès*

**N° 17 - Scène**

*Siebel ouvre avec précaution la porte du fond et entre en scène*

SIEBEL  
*à demi-voix*  
Du courage! ...  
Je veux tout lui dire!

MARTHE  
*rentrent en scène*  
C'est lui!

MÉPHISTOPHÉLÈS  
*à part*  
Non!

MARTHE  
Seigneur! Cher Seigneur!

SIEBEL  
Plaît-il?

MARTHE  
C'est Siebel!

MÉPHISTOPHÉLÈS  
*à part*  
Oui!

MARTHE  
Dans le jardin de Marguerite  
Que venez-vous chercher à pareille heure?

Allons, bel amoureux, je vous invite  
A nous tourner promptement les talons.

SIEBEL  
Mais? ...

MARTHE  
Que diraient les voisins!  
Allons vite! montrez-moi le chemin!  
*à part*  
Il sera parti.

MÉPHISTOPHÉLÈS  
*à part*  
Non!

SIEBEL  
Je reviendrai demain. Bonsoir!  
*Siebel et Marthe sortent par le fond.*

SCÈNE X

MÉPHISTOPHÉLÈS  
*seul*  
Il était temps! sous le feuillage sombre  
Voici nos amoureux qui reviennent! ... c'est bien!  
Gardons-nous de troubler un si doux entretien!  
O nuit, étends sur eux ton ombre!  
Amour, ferme leur âme aux remords importuns!  
Et vous, fleurs aux subtils parfums,  
Épanouissez-vous sous cette main maudite!  
Achevez de troubler le cœur de Marguerite! ...

*Il s'éloigne et disparaît dans l'ombre.*

SCÈNE XI  
*Marguerite, Faust*

**N° 18 - Duo**

MARGUERITE  
*courant vers le Pavillon*  
Il se fait tard,... adieu!

FAUST

*l'arrêtant sur les premiers degrés de  
l'escalier*

Quoi, je t'implore en vain,  
Attends, laisse ma main s'oublier dans la  
tienne!

Laisse-moi, laisse-moi contempler ton  
visage

Sous la pâle clarté

Dont l'astre de la nuit, comme dans un  
nuage,

Caresse ta beauté! ...

MARGUERITE

O silence! ô bonheur! ineffable mystère!

Enivrante langueur!

J'écoute ! Et je comprends cette voix  
solitaire

Qui chante dans mon cœur!

Laissez un peu, de grace! ...

*Elle se penche et cueille une marguerite.*

FAUST

Qu'est-ce donc?

MARGUERITE

Un simple jeu!

Laissez un peu!

*Elle effeuille la Marguerite.*

FAUST

Que dit ta bouche à voix basse?

MARGUERITE

Il m'aime! – Il ne m'aime pas! –

Il m'aime! – pas! – Il m'aime! – pas. –

Il m'aime.

FAUST

Oui! ... crois en cette fleur éclosée sous tes  
pas!

*Il l'embrasse*

Quelle soit pour ton cœur l'oracle du ciel  
même!

Il t'aime! ... comprends-tu ce mot sublime  
et doux?

Aimer! porter en nous

Une ardeur toujours nouvelle!

*prenant Marguerite dans ses bras*

Nous enivrer sans fin d'une joie éternelle!

FAUST ET MARGUERITE

Éternelle!

FAUST

O nuit d'amour! ... ciel radieux! ...

O douces flammes! ...

Le bonheur silencieux

Verse les cieux

Dans nos deux âmes!

MARGUERITE

Je veux t'aimer et te chérir! ...

Parle encore!

Je t'appartiens! ... je t'adore! ...

Pour toi je veux mourir! ...

FAUST

Marguerite! ...

MARGUERITE

Ah! ... partez! ...

FAUST

Cruelle!

MARGUERITE

Je chancelle!

FAUST

Me séparer de toi, cruelle!

MARGUERITE

*suppliante*

Laissez-moi !

Ah, partez, oui, partez vite !

Je tremble ! hélas ! J'ai peur !

Ne brisez pas le cœur

De Marguerite !

FAUST

Tu veux que je te quitte!

Hélas! ... vois ma douleur!

Tu me brise le cœur.

O Marguerite!

MARGUERITE

Si je vous suis chère,  
Par votre amour, par ces aveux  
Que je devais taire,  
Cédez à ma prière! ...  
Cédez à mes vœux! ...  
Partez! partez! oui, partez vite!

*Elle tombe aux pieds de Faust.*

FAUST

*la relevant doucement*  
Divine pureté! ...  
Chaste innocence,  
Dont la puissance  
Triomphe de ma volonté! ...  
J'obéis! ... Mais demain! ...

MARGUERITE

Oui demain! ... dès l'aurore! ...  
Demain! ... toujours! ...

FAUST

Un mot encore! ...  
Répète-moi ce doux aveu! ...  
Tu m'aimes! ...

MARGUERITE

*s'échappe, court au pavillon, s'arrête sur le  
seuil et envoie un baiser à Faust*  
Adieu! ...  
*Elle entre dans le pavillon.*

FAUST

Félicité du ciel! ... Ah! ... fuyons! ...

*Il s'élançe vers la porte. Méphistophélès lui  
barre le passage.*

SCÈNE XII

*Méphistophélès, Faust*

MÉPHISTOPHÉLÈS

Tête folle!

FAUST

Tu nous écoutais?

MÉPHISTOPHÉLÈS

Par bonheur! ...  
Vous auriez grand besoin, docteur,  
Qu'on vous renvoyât à l'école! ...

FAUST

Laisse-moi! ...

MÉPHISTOPHÉLÈS

Daignez, seulement  
Ecouter un moment  
Ce qu'elle va conter aux étoiles,  
Cher maître! ...  
Tenez! ... Elle ouvre sa fenêtre! ...

SCÈNE XIII

*Lés mêmes, Marguerite*

MARGUERITE

*ouvre la fenêtre du pavillon et s'y appuie  
un moment en silence, la tête entre ses  
mains.*

Il m'aime! ... quel trouble en mon cœur!  
L'oiseau chante! ... le vent murmure! ...  
Toutes les voix de la nature  
Me redisent en chœur:  
Il t'aime! ... – Ah! qu'il est doux de vivre!

...

Le ciel me sourit; ... l'air m'enivre! ...  
Est-ce de plaisir et d'amour  
Que la feuille tremble et palpite? ...  
Demain? ... – Ah! presse ton retour,  
Cher bien-aimé! ... Viens! ...

FAUST

*s'élançant vers la fenêtre et saisissant la  
main de Marguerite.*  
Marguerite!

MARGUERITE

*Elle reste un moment interdite, et laisse  
tomber sa tête sur l'épaule de Faust.*  
Ah!

MÉPHISTOPHÉLÈS

*ouvre la port du jardin et sort en ricanant.*  
Hein! hein!

## ACTE QUATRIÈME

*La Chambre de Marguerite*

SCÈNE I

*Marguerite, seul.*

**N° 19 - Marguerite au Rouet**

MARGUERITE

*elle s'approche de la fenêtre et écoute.*

Elles ne sont plus là! – Je riaais avec elles

Autrefois! .... Maintenant ...

VOIX DE JEUNES FILLES

*dans la rue*

Le galant étranger s'enfuit ... et court encor.

Ah! ah! ah!

*Elles s'éloignent en riant.*

MARGUERITE

Elles se cachaient! Ah! cruelles!

Je ne trouvais pas d'outrage assez fort

Jadis pour les péchés des autres! ...

Un jour vient où l'on est sans pitié pour les nôtres!

Je ne suis que honte à mon tour!

Et pourtant, Dieu le sait, je n'étais pas infâme;

Tous ce qui t'entraîna, mon âme,

S'il allait paraître,

Quelle joie! ... Hélas!

Où donc peut-il être?

Il ne revient pas! ...

*Elle laisse tomber sa tête sur sa poitrine et fond en larmes. Le fuseau s'échappe de ses mains.*

SCÈNE II

*Siebel, Marguerite.*

**N° 20 - Scène et Récitatif**

SIEBEL

Marguerite!

MARGUERITE

Siebel!

SIEBEL

Encor des pleurs!

MARGUERITE

Hélas! vous seul ne me maudissez pas.

SIEBEL

Je ne suis qu'un enfant, mais je le cœur d'un homme.

Et je vous vengerai de son lâche abandon!

Je le tuerai!

MARGUERITE

Qui donc?

SIEBEL

Faut-il que je le nomme?

L'ingrat qui vous trahit!

**Romance [Supplément de Gounod]**

SIEBEL

Si le bonheur à sourire t'invite,

Joyeux alors, je sens un doux émoi,

Si la douleur t'accable, Marguerite,

Je pleure alors, je pleure comme toi.

Comme deux fleurs sur une même tige

Notre destin suivait le même cours

De tes chagrins en frère je m'afflige,

O Marguerite! comme une sœur je

t'aimerai toujours!

MARGUERITE

Non, taisez-vous!

SIEBEL

Pardon, vous l'aimez encore?

MARGUERITE

Oui! Toujours! mais ce n'est pas à vous  
De plaindre mon ennui.  
J'ai tort, Siebel, de vous parler de lui.

*Siebel lui prend la main.*

MARGUERITE

*remerciant Siebel.*

Soyez béni, Siebel! votre amitié m'est  
douce!  
Ceux dont la main cruelle me repousse,  
N'ont pas fermé pour moi les portes du  
saint lieu;  
J'y vais pour mon enfant ... et pour lui prier  
Dieu!

*Elle sort.*

SCÈNE III

*Changement de scène: l'église.*

*Marguerite, Méphistophélès, chœur*

**N° 21 - Scène de l'Eglise**

MARGUERITE

*vient et s'agenouille près d'un pilier.*  
Seigneur, daignez permettre à votre  
humble servante  
De s'agenouiller devant vous!

LA VOIX DE MÉPHISTOPHÉLÈS

Non!

Tu ne prieras pas! ... Frappez-la  
d'épouvante!  
Esprits du mal, accourez tous!

CHŒUR DE DÉMONS

Marguerite!

MARGUERITE

Qui m'appelle?

CHŒUR DE DÉMONS

Marguerite!

MARGUERITE

Je chancelle! Je meurs!

Dieu bon! Dieu clément!

Est-ce déjà l'heure du châtement?

MÉPHISTOPHÉLÈS

Non,

Dieu pour toi n'a plus de pardon!  
Le ciel n'a plus d'aurore! Non, ... non!

CHANT RELIGIEUX

Que dirai-je alors au Seigneur?  
Où trouverai-je un protecteur,  
Quand l'innocent n'est pas sans peur!

MARGUERITE

Ah! ce chant m'étouffe et m'opresse!  
Je suis dans un cercle de fer!

MÉPHISTOPHÉLÈS

Adieu les nuits d'amour et les jour pleins  
d'ivresse!

A toi malheur! ... à toi l'enfer!

*Il disparaît.*

MARGUERITE ET LE CHŒUR  
RELIGIEUX

Seigneur, accueillez la prière,  
Des cœurs malheureux!  
Qu'un rayon de votre lumière  
Descende sur eux!

LA VOIX DE MÉPHISTOPHÉLÈS

Marguerite!

Sois maudite!

MARGUERITE

*pousse un cri et tombe évanouie sur les  
dalles.*

Ah!

LA VOIX DE MÉPHISTOPHÉLÈS

A toi l'enfer!

#### SCÈNE IV

*Changement de scène. La rue. A droite, la maison de Marguerite; à gauche, une église.*

*Marthe, Siebel; puis Valentin et Soldats.*

#### N° 22 - Chœur des soldats

MARTHE

Ecoutez! les voici! venez vite!  
Sauvez-là, Siebel, j'espère en vous!  
*Sort*

CHŒUR

Déposons les armes;  
Dans nos foyers enfin nous voici revenus!  
Nos mères en larmes  
Nos mères et nos sœurs ne nous attendront plus!

VALENTIN

*apercevant Siebel.*  
Eh! parbleu! c'est Siebel!

SIEBEL

*embarrassé.*  
En effet, je –

VALENTIN

Viens vite, viens dans mes bras!  
*Il l'embrasse.*  
Et Marguerite?

SIEBEL

Elle est à l'église, je croi.

VALENTIN

Oui, priant Dieu pour moi! ....  
Chère sœur! comme elle va prêter une  
oreille attentive,  
Au récit de nos combats!

LE CHŒUR

Oui, c'est plaisir, dans les familles,  
De conter aux enfants qui frémissent tout  
bas,  
Aux vieillards, aux jeunes filles,  
La guerre et ses combats!  
Gloire immortelle  
De nos aïeux

Sois-nous fidèle,  
Mourons comme eux!  
Et sous ton aile,  
Soldats vainqueurs,  
Dirige nos pas, enflamme nos cœurs!  
Pour toi, mère patrie,  
Affrontant le sort  
Tes fils, l'âme aguerrie,  
Ont bravé la mort!  
Ta voix sainte nous crie:  
En avants, soldats!  
Le fer à la main, courez aux combats!

Gloire immortelle

De nos aïeux,  
Sois-nous fidèle,  
Mourons comme eux!  
Et sous ton aile,  
Soldats vainqueurs,  
Dirige nos pas, enflamme nos cœurs!  
Vers nos foyers hâtons le pas!  
On nous attend; la paix est faite!  
Plus de soupirs! ne tardons pas!  
Notre pays nous tend les bras!  
L'amour nous rit, l'amour nous fête!  
Et plus d'un cœur fremit tous bas  
Au souvenir de nos combats!  
Gloire immortelle  
De nos aïeux,  
Sois-nous fidèle,  
Mourons comme eux!  
Et sous ton aile,  
Soldats vainqueurs,  
Dirige nos pas, enflamme nos cœurs!

*Le chœur s'éloigne.*

#### SCÈNE V

*Valentin, Siebel*

#### N° 23 - Récitatif

VALENTIN

Allons, Siebel, entrons dans la maison!  
Le verre en main, tu me feras raison!

SIEBEL

Non! n'entre pas!

VALENTIN  
Pourquoi? tu detourne la tête?  
Ton regard fuit le mien! Siebel, explique-  
toi!

SIEBEL  
Eh bien! ... non, je ne puis!

VALENTIN  
Que veux-tu dire?

SIEBEL  
Arrête! Sois clement, Valentin!

VALENTIN  
Laisse-moi! laisse-moi!

*Ils entre dans la maison.*

SIEBEL  
Pardonne-lui!  
Mon Dieu! je vous implore! Mon Dieu!

SCÈNE VI  
*Faust, Méphistophélès une guitare sous  
son manteau*

MÉPHISTOPHÉLÈS  
Qu'attendez-vous encore?  
Entrons dans la maison!

FAUST  
Tais-toi, maudit! ... j'ai peur  
De rapporter ici la honte et le malheur!

MÉPHISTOPHÉLÈS  
A quoi bon la revoir, après l'avoir quittée!  
Notre présence ailleurs serait bien mieux  
fêtée!  
Le sabbat nous attend!

FAUST  
Marguerite!

MÉPHISTOPHÉLÈS  
Je vois que mes avis sont vains et que  
l'amour l'emporte!  
Mais pour vous faire ouvrir la porte,

Vous avez grand besoin du secours de ma  
voix.

## N° 24 - Sérénade

MÉPHISTOPHÉLÈS  
*écartant son manteau et s'accompagnant  
de sa guitare.*

Vous qui faites l'endormie  
N'entendez-vous pas,  
O Catherine, ma mie,  
Ma voix et mes pas? ...  
Ainsi ton galant t'appelle,  
Et ton cœur l'en croit! ...  
N'ouvre la porte, ma belle,  
Que la bague au doigt.

FAUST  
*parle*  
Par l'enfer, tais-toi!

MÉPHISTOPHÉLÈS  
Catherine que j'adore,  
Pourquoi refuser  
A l'amant qui vous implore  
Un si doux baiser?  
Ainsi ton galant supplie  
Et ton cœur l'en croit! ...  
Ne donne un baiser, ma mie,  
Que la bague au doigt! ...

SCÈNE VII  
*Les Mêmes, Valentin*

## N° 25 - Trio du Duel

*Valentin sort de la maison*

VALENTIN  
Que voulez-vous, Messieurs?

MÉPHISTOPHÉLÈS  
Pardon! mon camarade,  
Mais ce n'est pas pour vous qu'était la  
sérénade!

VALENTIN  
Ma sœur l'écouterait mieux que moi, je le  
sais!

*Il dégaine et brise la guitare de  
Méphistophélès d'un coup d'épée.*

FAUST  
Sa sœur!

MÉPHISTOPHÉLÈS  
Quelle mouche vous pique?  
Vous n'aimez donc pas la musique?

VALENTIN  
Assez d'outrage! ... assez! ...  
A qui de vous dois-je demander compte  
De mon malheur et de ma honte? ...  
Qui de vous deux doit tomber sous mes  
coups?

MÉPHISTOPHÉLÈS  
Vous le voulez? – Allons, docteur, à vous!  
...  
*Ils tirent les épées.*  
Tu t'en repentiras!

VALENTIN  
En garde! ... et défends-toi! ...

MÉPHISTOPHÉLÈS  
*à Faust.*  
Serrez-vous contre moi!  
Et poussez seulement, cher docteur, moi, je  
pare.

*Valentin tombe.*

MÉPHISTOPHÉLÈS  
Voici notre héros étendu sur le sable  
Au large maintenant! ... au large! ...

*Il entraîne Faust.*

SCÈNE VIII  
*Marthe, Valentin, Bourgeois; puis  
Marguerite et Siebel.*

### **N° 26 - Mort de Valentin**

MARTHE ET LE CHŒUR  
Par ici, mes amis! on se bat dans la rue! ....  
L'un deux est tombé là, regardez ... le

voici! ...  
Il n'est pas encore mort! ... on dirait qu'il  
remue!  
Vite, approchons! ... il faut le secourir!

VALENTIN  
Merci!  
Des vos plaintes, faites-moi grace! ...  
J'ai vu, morbleu! la mort en face  
Trop souvent pour en avoir peur! ...

*Marguerite paraît au fond soutenue de  
Siebel.*

MARGUERITE  
Valentin! Valentin!

*Elle tombe à genoux près de Valentin.*

VALENTIN  
Marguerite! ma sœur! ...  
Que me veux-tu?  
*Il la repousse.*  
Va-t'en!

MARGUERITE  
O Dieu!

VALENTIN  
Je meurs pour elle! ...  
J'ai sottement  
Cherché querelle  
A son amant!

CHŒUR  
Son amant!

SIEBEL  
Grâce! grâce! pour elle!

MARGUERITE  
Douleur cruelle! ô châtement! ...

CHŒUR  
Il meurt pour elle!

SIEBEL  
Grâce, grâce! soyez clément!



CHŒUR

Il meurt, frappé par son amant!

VALENTIN

*se soulevant, soutenu par eux qui l'entourent.*

Écoute-moi bien, Marguerite:  
*solennellement*

Ce qui doit arriver arrive à l'heure dite!  
La mort nous frappe quand il faut,  
Et chacun obéit aux volontés d'en haut!  
Toi! ... te voilà dans la mauvaise voie! ...  
Tes blanches mains ne travailleront plus!  
Tu renâras, pour vivre dans la joie,  
Tous les devoirs et toutes les vertus! ...  
Oses-tu bien encor,  
Oses-tu misérable,  
Garder ta chaîne d'or? ...  
*Marguerite arrache la chaîne qu'elle porte au cou et la jette loin d'elle.*  
Va! ... la honte t'accable!  
Le remords suit tes pas! ...  
Mais enfin! ... l'heure sonne!  
Meurs! ... et si Dieu te pardonne  
Sois maudite ici-bas!

SIEBEL, MARTHE ET LE CHŒUR

O terreur, ô blasphème,  
A ton heure suprême,  
Infortuné!  
Songe, hélas! à toi-même  
Pardonne, si tu veux être un jour pardonné!  
...

VALENTIN

Marguerite  
Sois maudite!  
La mort t'attend sur ton grabat! ...  
Moi, je meurs de ta main, et je tombe en soldat!

*Il meurt. On l'emporte dans la maison.  
Siebel entraîne Marguerite éperdue.*

CHŒUR

Que le seigneur ait son âme  
Et pardonne au pêcheur! –

## ACTE CINQUIÈME

SCÈNE I

*Les montagnes du Hartz*

N° 27 - La nuit de Walpurgis

CHŒUR DES FEUX FOLLETS

Dans les bruyères,  
Dans les roseaux,  
Parmi les pierres,  
Et sur les eaux,  
De place en place,  
Perçant la nuit,  
S'allume et passe  
Un feu qui luit!  
Alerte! alerte!  
De loin, de près,  
Dans l'herbe verte,  
Sous les cyprès,  
Mouvantes flammes,  
Rayons glacés,  
Ce sont les âmes  
Des trépassés!

*Méphistophélès et Faust paraissent sur une cime élevée.*

FAUST

Arrête!

MÉPHISTOPHÉLÈS

N'as-tu pas promis  
De m'accompagner sans rien dire?

FAUST

Où sommes-nous?

MÉPHISTOPHÉLÈS

Dans mon empire!  
Ici, docteur, tout m'est soumis.  
Voici la nuit de Walpurgis!

CHŒUR

Voici la nuit de Walpurgis! Hou, hou!

FAUST

Mon sang se glace!  
*Il veut fuir.*

MÉPHISTOPHÉLÈS

*le retenant.*

Attends! Je n'ai qu'un signe à faire  
Pour qu'ici tout change et s'éclaire! ...

SCÈNE II

*La montagne s'entr'ouvre et laisse voir un vaste palais resplendissant d'or, au milieu duquel se dresse une table richement servie et entourée des reines et des courtisanes de l'antiquité.*

N° 28 - Scène et Chœur

MÉPHISTOPHÉLÈS

*à Faust*

Jusqu'aux premiers feux du matin,  
A l'abri des regards profanes,  
Je t'offre une place au festin  
Des reines et des courtisanes! ...

CHŒUR

Que les coupes s'emplissent!  
Au nom des anciens dieux,  
Que les airs retentissent  
De nos accords joyeux!

MÉPHISTOPHÉLÈS

Reines de beauté  
De l'antiquité  
Cléopâtre aux doux yeux,  
Laïs au front charmant,  
Laissez-nous, laissez-nous au banquet  
Prendre place un moment  
Allons!

SCÈNE III

*Changement partiel: La vallée du Brocken. Faust se relève et jette la coupe loin de lui. Le palais s'écroule avec fracas. Marguerite apparaît sur un rocher.*

MÉPHISTOPHÉLÈS

Qu'as tu donc?

FAUST

Ne la vois-tu pas  
Là, devant nous, muette et blême?

Quel étrange ornement autour de ce beau  
cou

Un ruban rouge qu'elle cache!

Un ruban rouge étroit comme un tranchant  
de hache!

*L'image de Marguerite disparaît.*

Marguerite! ... je sens se dresser me  
cheveux!

Je veux la voir! ... Viens! – je le veux!

*Il entraîne Méphistophélès et s'ouvre, l'épée à la main, un passage à travers la foule des démons.*

SCÈNE IV

*Changement de scène: La prison.*

*Marguerite, endormie. Faust, Méphistophélès*

N° 30 - Scène de la prison

MÉPHISTOPHÉLÈS

Le jour va luire. – On dresse l'échafaud.  
Décide sans retard Marguerite à te suivre,  
Le geôlier dort, – voici les clefs, il faut  
Que ta main d'homme la délivre!

FAUST

Laisse-moi!

MÉPHISTOPHÉLÈS

Hâte-toi! – Moi, je veille au dehors!

*Il sort.*

SCÈNE V

*Faust, Marguerite*

FAUST

Mon cœur est pénétré d'épouvante! – O  
torture!

O source de regrets et d'éternels remords!

C'est elle! – La voici, la douce créature,

Jetée au fond d'une prison

Comme une vile criminelle!

Le désespoir égara sa raison! ...

Son pauvre enfant, ô Dieu! ... tué par elle!

...

Marguerite!

MARGUERITE

*séveillant.*

Ah! c'est la voix du bien aimé!

*Elle se lève.*

A son appel mon cœur s'est ranimé.

FAUST

Marguerite!

MARGUERITE

Au milieu de vos élats de rire,

Démons qui m'entourez, j'ai reconnu sa voix!

FAUST

Marguerite!

MARGUERITE

Sa main, sa douce main m'attire!

Je suis libre, il est là, je l'entends, je le vois!

Oui, c'est toi! je t'aime!

Les fers, la mort même

Ne me font plus peur,

Tu m'as retrouvée,

Me voilà sauvée!

C'est toi, je suis sur ton cœur!

FAUST

Oui, c'est moi, je t'aime!

Malgré l'effort même

Du démon moqueur,

Je t'ai retrouvée!

Te voilà sauvée

Viens, viens sur mon cœur!

MARGUERITE

Attends! ... voici la rue

Où tu m'as vue,

Pour la première fois! ...

Où votre main osa presque effleurer mes doigts!

»Ne permettez-vous pas, ma belle demoiselle.

Qu'on vous offre le bras pour faire le chemin?

Non, monsieur, je ne suis demoiselle ni belle,

Et je n'ai pas besoin qu'on me donne la main.«

FAUST

Oui, mon cœur se souvient!

Mais suis-moi l'heure passe!

MARGUERITE

Non! ... Reste encore! et que ton bras

Comme autrefois au mien s'enlace!

FAUST

Viens, viens, Marguerite!

MARGUERITE

Non!

FAUST

Viens! fuyons!

*Il veut l'entraîner.*

MARGUERITE

Non, reste encore!

FAUST

O ciel! Elle ne m'entend pas!

SCÈNE VI

*Les mêmes, Méphistophélès*

**N° 31- Trio-Finale**

MÉPHISTOPHÉLÈS

Alerte! alerte! ou vous êtes perdus!

Si vous tardez encor je ne m'en mêle plus!

MARGUERITE

Le démon! le démon! – Le vois-tu? ... là ... dans l'ombre

Fixant sur nous son œil de feu!

Que nous veut-il? – Chasse le du saint lieu!

MÉPHISTOPHÉLÈS

Quittons ce lieu sombre!

Le jour est levé

De leur pied sonore

J'entends nos chevaux frapper le pavé!  
*cherchant à entraîner Faust.*  
Viens! sauvons-la! Peut-être il en est temps  
encore.

MARGUERITE  
Mon Dieu, protégez-moi!  
Mon Dieu, je vous implore !

FAUST  
Viens, fuyons!  
Peut-être en est-il temps encore!

MARGUERITE  
Anges pure, anges radieux,  
Portez mon âme au sein des cieux!  
Dieu juste, à toi je m'abandonne!  
Dieu bon, je suis à toi, pardonne!

FAUST  
Viens, suis-moi, je le veux!

MARGUERITE  
Anges pure, anges radieux,  
Portez mon âme au sein des cieux!

MÉPHISTOPHÉLÈS  
Hâtons-nous! L'heure sonne!

FAUST  
Viens! Suis-moi!

MARGUERITE  
Dieu juste, à toi je m'abandonne!  
Dieu bon, je suis à toi, pardonne!

FAUST  
Viens, suis-moi, je le veux!  
Viens! Quittons ces lieux!  
Déjà le jour envahit les cieux!  
Viens, c'est moi qui te l'ordonne!  
Déjà le jour envahit les cieux!

MÉPHISTOPHÉLÈS  
Hâtons-nous de quitter ces lieux!  
Déjà le jour envahit les cieux!  
Suis nos pas, ou je t'abandonne!  
Hâtons-nous de quitter ces lieux!

MARGUERITE  
Anges pure, anges radieux,  
Portez mon âme au sein des cieux!

FAUST  
Marguerite!

MARGUERITE  
Pourquoi ce regard menaçant?

FAUST  
Marguerite!

MARGUERITE  
Pourquoi ces mains rouge de sang?  
Va! ... tu me fais horreur!

*Elle tombe sans mouvement.*

FAUST  
Ah!

MÉPHISTOPHÉLÈS  
Jugée!

### **N° 32 - Apothéose**

*Sons de cloches de Pâques. Les murs de la  
prison se sont ouverts. L'âme de  
Marguerite s'élève dans les cieux. Faust  
tombe à genoux et prie. Méphistophélès est  
à demi renversé sous l'épée lumineuse de  
l'archange.*

CHŒUR GÉNÉRAL.  
Sauvée!  
Christ est ressuscité!  
Christ vient de renaître!  
Paix et félicité  
Aux disciples du maître!

Christ vient de renaître!  
Christ est ressuscité!